

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

PRZYRZĄDÓW ŻNIWNYCH

CAPELLO

GRAIN SYSTEM EVO

GS 480 – GS 530 – GS 600 – GS 640 – GS 700

WSTĘP

Przedsiębiorstwo CAPELLO sp. z o.o. dziękuje Państwu za zaufanie i dokonanie zakupu przyrządu żniwnego GRAIN SYSTEM EVO.

Uzyskają Państwo najlepsze osiągi maszyny przestrzegając uważnie zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi. Niektóre ewentualne niedogodności takie jak awarie, przestoje w pracy, zużycie niektórych podzespołów maszyny zostaną w ten sposób zredukowane do minimum.

Przed uruchomieniem maszyny należy uważnie przeczytać każdy rozdział niniejszej instrukcji obsługi, aby zachować jakość maszyny oraz przede wszystkim zapewnić bezpieczeństwo dla personelu.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część maszyny i musi przez to zawsze jej towarzyszyć, nawet w przypadku ewentualnej dalszej sprzedaży.

Niniejsza instrukcja obsługi jest zgodna z zaleceniami Dyrektywy Maszyny 2006/42/CE. Instrukcja obsługi musi być traktowana jako integralna część maszyny i nie może być od niej oddzielona. Instrukcja obsługi musi być zawsze przekazywana do każdego nowego użytkownika.

WPROWADZENIE



Obecność powyższego symbolu niebezpieczeństwa przypomina, że należy zachować szczególną ostrożność i przestrzegać poleceń dotyczących bezpieczeństwa. Operator jest pierwszym ich adresatem i jest zobowiązany do przestrzegania tych poleceń i przestrzegania ich przez inne osoby mogące być narażone na niebezpieczeństwo związane z maszyną.

Nieprzestrzeganie poleceń może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. W niektórych przypadkach może również doprowadzić do śmierci.

Jest konieczne uważne przeczytanie poleceń, które są zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności na maszynie lub związanych z maszyną, aby móc pracować w pełni bezpiecznie i zachować poprawne działanie maszyny. Odnośnie podstawowej charakterystyki technicznej i informacji dotyczących bezpieczeństwa, producent zastrzega sobie prawo do przeprowadzania modyfikacji technicznych na maszynie bez uprzedzenia mając na celu ciągle rozwijanie techniczne i technologiczne maszyny.

Precyzujemy również, że jedyne właściwe zastosowanie maszyny zgodne z przeznaczeniem to takie, które jest opisane w tej instrukcji obsługi. Wszelkie inne użycie jest zabronione.

Strona PRAWA i LEWA są podawane patrząc w kierunku jazdy maszyny (operator w kabinie).

SPIS TREŚCI

WSTĘP.....	2
1- OZNACZENIE I IDENTYFIKACJA.....	4
2- ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM.....	8
3- BEZPIECZNA OBSŁUGA.....	10
4- ZALECENIA DOTYCZĄCE DZIAŁANIA.....	13
5- URUCHOMIENIE.....	14
6- USTAWIENIA.....	17
7- KONSERWACJA.....	18
8- TRANSPORT I SKŁADOWANIE.....	21
9- WYPOSAŻENIE OPCJONALNE.....	25
10- DIAGNOSTYKA I NIEDOGODNOŚCI.....	26
11- TRANSPORT I SKŁADOWANIE.....	27

1. OZNACZENIE I IDENTYFIKACJA

1.1 Oznaczenie

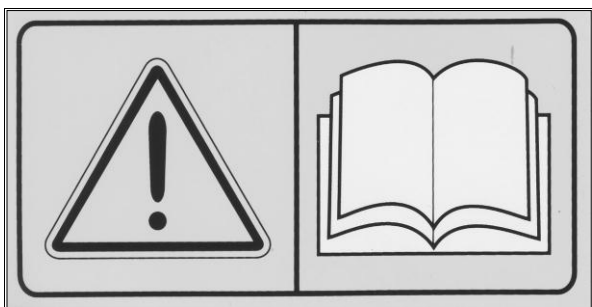
Na każdej maszynie umieszczono tabliczkę identyfikacyjną CE (w górnej składanej części po prawej stronie), która oprócz oznaczenia CE, wskazuje następujące dane:

- Nazwę producenta.
- Model maszyny.
- Numer seryjny.
- Rok produkcji



1.2 Piktogramy ostrzegawcze

Na maszynie umieszczono następujące piktogramy ostrzegawcze:



UWAGA!
Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji.



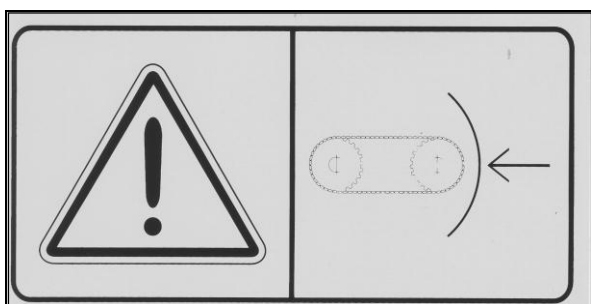
UWAGA!
Śruba ślimaka wciągającego (zasilającego) w ruchu! Nie zbliżać się!



UWAGA!
Noże tnące w dolnej części! Zabrania się wkładania rąk i stóp!



UWAGA!
Niebezpieczeństwo upadku maszyny i przygniecenia! Nie zbliżać się podczas pracy!
Zachować bezpieczną odległość 30 m od promienia działania maszyny.



UWAGA!
Łańcuchy w ruchu!



UWAGA!
Wał napędowy! Zabrania się wkładania rąk i stóp!



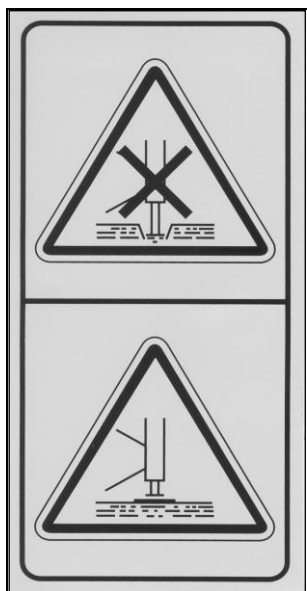
UWAGA!
Części pracujące w ruchu!
Prędkość obrotowa 540 obr./min.



UWAGA!

Zabrania się przebywania pod maszyną zarówno podczas postoju jak i podczas pracy! Należy zachować bezpieczną odległość od maszyny znajdującej się w ruchu!

Zachować bezpieczną odległość 30 m od promienia działania maszyny.



UWAGA!

Upewnić się, czy przystawka spoczywa na sztywnym podparciu lub podstawić płytę w celu równomiernego rozłożenia masy na dużej powierzchni.

1.3 Dane techniczne

Dane techniczne przyrządów żniwnych

Model	Ciężar (kg)	Całkowita szerokość (mm)	Efektywna szerokość cięcia (mm)	Szerokość transportowa (mm)
GS EVO 480	2115	4830	4650	3000
GS EVO 530	2200	5330	5160	3000
GS EVO 600	2380	6030	5900	3400
GS EVO 640	2470	6430	6350	3500
GS EVO 700	2650	7030	6870	3900

CAŁKOWITA DŁUGOŚĆ PRZYRZĄDU ŻNIWNEGO (bez czubków rozdzielacza) 2100 mm
 STEROWANIE NOŻEM *epicykloidalne liniowe*
 CZĘSTOTLIWOŚĆ CIĘCIA 1080 *cykli/min.*
 TYP LISTWY TNĄCEJ

NAGARNIACZ

ŚREDNICA NAGARNIACZA : 900 mm
 ILOŚĆ LISTEW NAGARNIACZA : 5
 ZAKRES PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ NAGARNIACZA 5 ÷ 60 obrotów/min
 USTAWIENIE PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ NAGARNIACZA : *hydrauliczne*
 USTAWIENIE WYSOKOŚCI NAGARNIACZA: *hydrauliczne*

PODAJNIK ŚLIMAKOWY

ŚREDNICA RURY 405 mm
 ŚREDNICA ZEWNĘTRZNA 610 mm
 ROZMIESZCZENIE PALCÓW PODAJNIKA ŚLIMAKOWEGO: *w linii lub spiralnie*
 ŚREDNICA PALCÓW PODAJNIKA ŚLIMAKOWEGO: 16 mm

2. ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM



Przyrząd żniwny *GRAIN SYSTÈME EVO* jest przeznaczony do zbioru zbóż za pomocą serii podzespołów mechanicznych (listwy tnącej, nagarniacza, podajnika zasilającego).

Przyrząd żniwny jest tak zbudowany, że może być podłączany wyłącznie do podnośnika kombajnu zbożowego.

Każde wykraczające poza ten zakres użycie przyrządu żniwnego jest niezgodne z jego przeznaczeniem i jest bardzo niebezpieczne. W szczególności zabrania się używania przyrządu żniwnego do transportu osób, zwierząt lub ładunków.

Do przeprowadzania wszystkich czynności regulacyjnych i konserwacyjnych, dopuszczalna jest obecność wyłącznie samego operatora.

Przyczepianie przyrządu żniwnego do kombajnu zbożowego jest dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy napędy W.O.M. są wyłączone, silnik kombajnu zbożowego jest wyłączony i włączony jest hamulec postojowy. W takiej sytuacji nie jest konieczne przemieszczanie kombajnu zbożowego, lecz przyrządu żniwnego, za pomocą odpowiedniego środka służącego do jej przemieszczenia i dopasowanego do jego ciężaru.

Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania w czasie pracy, czy zalecenia dotyczące bezpieczeństwa są przestrzegane, czy maksymalne warunki obciążenia na osie nie zostały przekroczone i czy sprawność układu hamulcowego jest odpowiednia. (patrz: instrukcja obsługi kombajnu zbożowego).

3. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed przeprowadzeniem wszelkich czynności związanych z obsługą, regulacją lub konserwacją maszyny.
- Zawsze wyłączyć silnik kombajnu zbożowego, wyłączyć napęd wałka napędowego cardana i zaczekać aż wszystkie podzespoły w ruchu zatrzymają się. Przed przystąpieniem do czynności regulacyjnych, konserwacyjnych lub związanych z czyszczeniem, należy umieścić maszynę na glebie, tak, aby była stabilna. Nie wolno wchodzić pod maszynę, gdy nie jest ona zablokowana odpowiednimi wspornikami, dopasowanymi do ciężaru i wysokości przyrządu żniwnego.
- Przed wszelkim użyciem należy upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki są poprawnie dokręcone. Skontrolować wszystkie urządzenia zabezpieczające. (par ex. osłony wałka napędowego cardana).
- Zawsze pracować z zamontowanymi osłonami, zarówno na maszynie jak i na wałku napędowym. Jeśli są uszkodzone, to należy niezwłocznie wymienić je na nowe.
- Oddalić wszystkie osoby i zwierzęta przez uruchomieniem maszyny. Strefa niebezpieczna rozciąga się w promieniu 30 m wokół maszyny. Przed przemieszczeniem należy upewnić się, czy w pobliżu nie ma żadnej przeszkody.
- Zachować najwyższą ostrożność, gdy praca odbywa się w pobliżu dróg lub ścieżek, gdyż istnieje możliwość przypadkowego odrzutu kamieni.
- Zawsze przestrzegać norm bezpieczeństwa i wartości obciążenia z przodu kombajnu zbożowego (biorąc pod uwagę dane zamieszczone w rozdziale 2), aby wyeliminować wszelkie ryzyko przewrócenia podczas pracy na terenach, które nie są płaskie (patrz: instrukcja obsługi kombajnu zbożowego).
- Pracować tylko z odpowiednio dobranym oświetleniem (oświetleniem dziennym) i w odpowiednich warunkach atmosferycznych, aby uzyskać maksymalną wydajność przyrządu żniwnego.
- Preferowane jest przeprowadzanie pracy kombajnem wyposażonym w kabinę gwarantującą bezpieczeństwo operatora.
- Nie wolno pozostawiać maszyny pracującej bez dozoru. Przed opuszczeniem maszyny należy zablokować wszystkie podzespoły ruchome.
- W razie przeprowadzania czynności związanych z kontrolą lub naprawą, upewnić się, czy nikt nie może przypadkowo uruchomić maszyny.
- Nosić obcisłe ubrania, które nie mogą być wciągnięte przez ruchome podzespoły maszyny. Nosić obuwie ochronne i rękawice podczas manipulowania ostrzami lub ostro zakończonymi częściami. W przypadku długiego używania z kombajnem,

który nie jest wyposażony w kabinę, należy użyć odpowiednich środków chroniących słuch (słuchawki lub zatyczki do uszu). W czasie przeprowadzania czynności obsługowych i konserwacyjnych długie włosy należy spiąć do tyłu. Należy ściągnąć pierścionki i łańcuszki, które mogłyby być wciągnięte przez maszynę.

- Nie wolno transportować żadnych osób, rzeczy ani zwierząt na maszynie w czasie pracy ani w czasie transportu drogowego.
- W czasie pracy osłony ochronne wałka napędowego muszą być zawsze w dobrym stanie i zamocowane za pomocą łańcuszków zabezpieczających, które uniemożliwiają im obracanie się. W przypadku, gdyby osłony były uszkodzone lub zużyte, to należy je bezzwłocznie wymienić na nowe.
- Odnośnie poruszania się po drogach publicznych, operator musi upewnić się, czy jego maszyna jest zgodna z wymaganiami przepisów drogowych obowiązujących w kraju użytkowania maszyny, musi on również skrupulatnie przestrzegać tych przepisów.
- Zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczeństwa, które wynikają z faktu otwarcia osłon, pod którymi znajdują się podzespoły znajdujące się w ruchu.
- Upewnić się, czy osłony umieszczone na końcach wałków napędowych przyrządu żniwnego są prawidłowo umieszczone i czy regularnie funkcjonuje. Jeśli są uszkodzone lub nieskuteczne, to należy natychmiast wymienić je na nowe. Nie wolno ich ściągać.
- Ustawić wałki napędowe cardana w taki sposób, aby zachodzenie obu połówek wynosiło CO NAJMNIEJ 150 mm.
- Bezwzględnie zabrania się ucinania wałka cardana. W przypadku, gdy wałek napędowy jest zbyt długi, należy zwrócić się z prośbą o pomoc do sprzedawcy maszyn CAPELLO celem jego wymiany.
- Zawsze używać łańcuszków zabezpieczających, chroniących przed ruchem obrotowym.
- Używać dodatkowego łańcuszka potrzebnego do zawieszania wałka napędowego cardana.
- Upewnić się, czy końcówki wałka napędowego są odpowiednio zablokowane na wałkach przekazywacza mocy przed uruchomieniem kombajnu zbożowego.
- Na działanie układu skrętnego i układu hamulcowego kombajnu zbożowego mogą mieć ogromny wpływ zamontowane podzespoły i wyposażenia. Należy przestrzegać podanych zaleceń dotyczących maksymalnego dopuszczalnego obciążenia na osie maszyny i na całą maszynę (patrz: instrukcja obsługi kombajnu zbożowego).
- Należy ochronić się przed wytryskującym olejem i należy unikać kontaktu z olejem lub cieczami znajdującymi się pod ciśnieniem. Przed przeprowadzeniem czynności konserwacyjnych należy usunąć ciśnienie z instalacji. Należy unikać zbliżania źródeł ciepła do przewodów i do zbiorników z olejem hydraulicznym pod ciśnieniem.

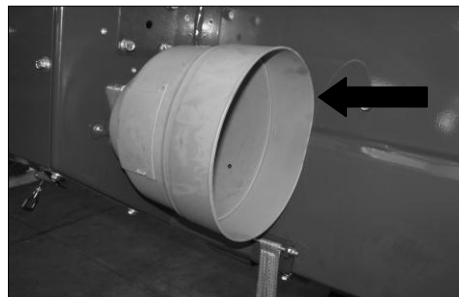
3.1 OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCE



Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie urządzeń zabezpieczających i czy zostały poprawnie zamocowane na kombajnie zbożowym i na przyrządzie żniwnym GRAIN SYSTEM EVO. Przyrząd żniwny *GRAIN SYSTEM EVO* może być używany tylko wtedy, gdy osłony zabezpieczające znajdują się w doskonałym stanie i są sprawne.

3.1.1 OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCE

Te osłony zabezpieczające (fig.1) muszą **ZAWSZE** być poprawnie zamontowane w czasie pracy. Nie wolno ich modyfikować, w razie ich ewentualnego zużycia lub pęknięcia należy natychmiast wymienić je na nowe.



UWAGA !

Podzespoły w ruchu obracające się z prędkością 540 obr./min. Nie ściągać osłon, gdy maszyna pracuje.

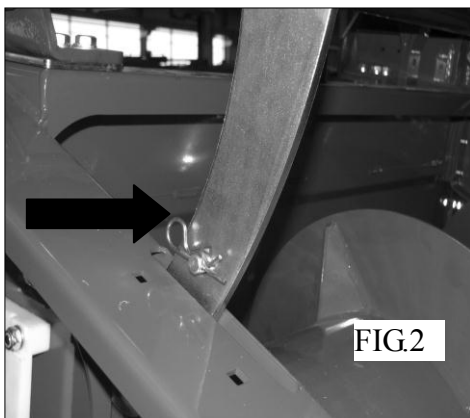
Wałek napędowy. Nie wolno wkładać tutaj ani rąk ani nóg!

3.1.2 HACZYKI ZABEZPIECZAJĄCE NAGARNIACZA

Przed rozpoczęciem przeprowadzania jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej w pobliżu podajnika ślimakowego, konieczne jest zapewnienie odpowiedniej pozycji nagarniacza, poprzez wprowadzenie czopa (fig. 2) w zagłębienie prowadnicy nagarniacza umieszczonej na każdej bocznej ścianie. Nie wprowadzać czopa zabezpieczającego nagarniacz na czas przejazdów transportowych.

UWAGA !

Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek czynności na przyrządzie żniwnym, należy upewnić się, czy silnik kombajnu zbożowego został wyłączony, należy zaciągnąć hamulec postojowy i osadzić przyrząd żniwny na powierzchni dostosowanej do jego ciężaru. Gdy praca jest przeprowadzana pod nagarniaczem, to zachować ostrożność, uważać na palce nagarniacza, rurki i czubki noży. Używać indywidualnych środków ochronnych takich jak: bezpieczne obuwie robocze, kombinezon roboczy, naszniki chroniące przed hałasem, rękawice ochronne, kask i okulary ochronne.



4. ZALECENIA DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

– Nagarniacz

Zadaniem nagarniacza (fig.3) jest prostowanie łodyg zbóż w równomierny i uporządkowany sposób w kierunku do listwy tnącej. Znaczenie nagarniacza jest szczególnie ważne w przypadku zbiorów wyległego zboża wynikającego z przyczyn naturalnych. W takim przypadku nagarniacz utrzymywany w dolnej pozycji ma za zadanie podnosić wyległe zboże jak najbliżej, by umożliwić jego cięcie. W przypadku zbiorów w dobrych warunkach (łodygi proste), nagarniacz znajduje się w pozycji górnej, aby umożliwić kierowanie łodyg i uniknięcie ewentualnych uderzeń i strat ziarna. Pozycja i prędkość obrotowa nagarniacza mogą być ustawione za pomocą urządzeń sterujących w kabinie kombajnu.



– Listwa tnąca

Ruch obu części listwy tnącej (fig. 6) jest zapewniony przez przekładnię napędową umieszczoną po lewej stronie przyrządu żniwnego.



– Podajnik ślimakowy

Podajnik ślimakowy (fig.5) jest wprawiany w ruch za pomocą pary kół zębatach i łańcucha umieszczonego po lewej stronie maszyny. Po prawej stronie podajnika ślimakowego znajduje się spirala obracająca się w prawo, natomiast po lewej stronie znajduje się spirala obracająca się w lewo. Takie rozwiązanie ma na celu skierowanie zbieranego materiału do kanału podajnika pochylonego kombajnu zbożowego. Aby ta czynność była jeszcze bardziej efektywna, podczas zasilania kanału w koszony materiał, wysuwne palce zmuszają łodygi do wciągnięcia ich przez podajnik ślimakowy.



5. URUCHOMIENIE

Przyrząd żniwny *GRAIN SYSTEM EVO* jest dostarczany do klienta z wybranym układem zaczeplenia (w zależności od modelu i marki kombajnu zbożowego), z wałkami cardana przenoszącymi napęd i ze złączami elektrycznymi oraz hydraulicznymi, w zależności od modelu i marki mającego współpracować kombajnu zbożowego.

W chwili dostawy przyrządu żniwnego CAPELLO, prosimy o przeprowadzenie kilku prostych czynności związanych z uruchomieniem modelu Państwa przyrządu żniwnego *GRAIN SYSTEM EVO*.

Przed rozpoczęciem przeprowadzania tych czynności, należy upewnić się, czy strefa działania jest wolna od wszelkich przeszkód. Należy upewnić się, czy znajdują się Państwo w bezpiecznej odległości od strefy działania maszyny podczas ruchu. Należy powiadomić o początku czynności za pomocą dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

UWAGA ! Nie otwierać przyrządu żniwnego przed podłączeniem przewodu elektrycznego łączącego kombajn zbożowy z przyrządem żniwnym. W razie wahania, prosimy o kontakt ze serwisem!

- Sprawdzić poprawność układu zaczeplenia przyrządu żniwnego z mocowaniem na Państwa kombajnie zbożowym.
- Zachowując ostrożność zbliżyć podajnik pochyły kombajnu zbożowego do układu zaczeplenia przyrządu żniwnego (patrz : instrukcja obsługi kombajnu zbożowego). Uważnie sprawdzić, czy układ zaczeplenia przyrządu żniwnego jest prawidłowo zamocowany do mocowania kombajnu.
- Podłączyć przewód elektryczny przyrządu żniwnego do kombajnu zbożowego. Podłączyć do napięcia akumulatora 12 V (przewody: czerwony (rosso) i niebieski (blu), fig.6) wprowadzając przełącznik ON/OFF na konsoli i podłączyć go z wtyczką. Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji „zablokowanej” w taki sposób, aby zgaszenie silnika kombajnu zbożowego prowokowało również odcięcie zasilania przyrządu żniwnego. Sprawdzić, czy podłączenie jest poprawne wykorzystując w tym celu schemat elektryczny dostarczony wraz z przyrządem żniwnym (fig. 7). Napięcie 12V musi być dostępne w pozycji ON. Odpowiednie przeprowadzenie tej czynności jest fundamentalne dla późniejszego przemieszczania przyrządu żniwnego.
- Podłączyć złącza hydrauliczne. Czynności przeprowadzać tylko wtedy, gdy silnik kombajnu jest wyłączony.
- Podłączyć końcówki wałków przenoszących napęd do końcówek wałków przekaźnika napędu (patrz : kolejny paragraf dotyczący

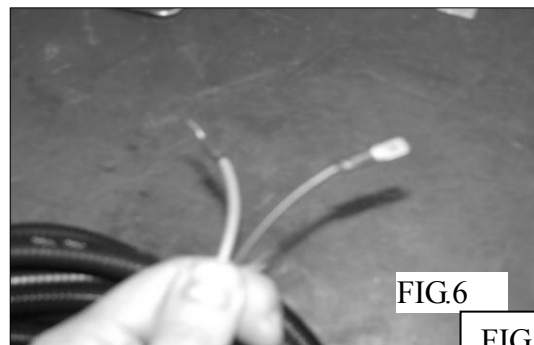


FIG.6

FIG. 7

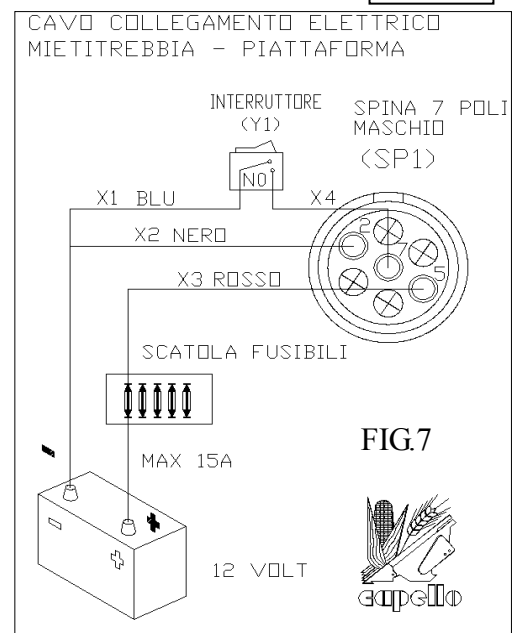


FIG.7

użycia i konserwacji wałków napędowych). Czynności związane z podłączeniem przeprowadzać tylko wtedy, gdy silnik kombajnu jest wyłączony.

- Uruchomić silnik kombajnu zbożowego.
- Przetawić przełącznik bezpieczeństwa umieszczony w kabinie kombajnu w pozycję "ON". Będzie wtedy możliwe hydrauliczne zasilanie przyrządu żniwnego i rozpoczęcie czynności rozkładania składanego przyrządu żniwnego.
- Przed pierwszym rozłożeniem, należy sprawdzić czy oba ramiona są dobrze ustawione i sprawdzić haki zamykające. Na tym etapie, przełącznik bezpieczeństwa należy przestawić w pozycję „OFF”.
- Sprawdzić poprawność działania nagarniacza, podajnika ślimakowego i listwy tnącej.
- Od tej chwili praca przyrządem żniwnym będzie możliwa.

UWAGA !

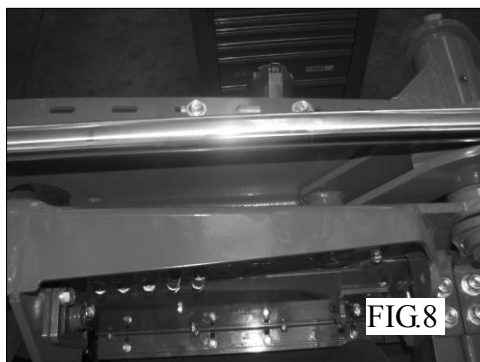
Przełącznik musi być w pozycji « ON » wyłącznie podczas operacji rozkładania lub składania przyrządu żniwnego !

5.1 SKŁADANIE I ROZKŁADANIE PRZYRZĄDU ŻNIWNEGO

UWAGA !

Przed rozpoczęciem czynności związanych ze składaniem, należy się upewnić, czy w strefie działania maszyny nie znajduje się żadna osoba.

- Całkowicie opuścić nagarniacz i przestawić go do pozycji całkowicie wysuniętej (w kierunku jazdy).
- Sprawdzić, czy nie ma pozostałości słomy lub zabrudzeń miejscach mocowania dźwigni, gdyż mogłyby to przeszkadzać w manewrach. W razie potrzeby oczyścić te miejsca.
- Przetawić przełącznik bezpieczeństwa w kabinie kombajnu do pozycji "ON".
- Na tym etapie możliwe jest złożenie ramion używając w tym celu urządzeń obsługowych na konsoli w kabinie kombajnu zbożowego.
- Po całkowitym złożeniu przyrządu żniwnego przełącznik bezpieczeństwa w kabinie kombajnu przestawić w pozycję "OFF".



5.2 ODCZEPIANIE PRZYRZĄDU ŻNIWNEGO

- Umieścić przyrząd żniwny na płaskim terenie.
- Wyłączyć silnik kombajnu zbożowego i zaciągnąć hamulec postojowy.
- Odłączyć przewody hydrauliczne i elektryczne.
- Odłączyć wał teleskopowy i umieścić go w pozycji spoczynkowej.
- Odłączyć układ mocujący od kołnierza zasilającego.
- Uruchomić silnik kombajnu, opuścić podajnik pochyły aż haki znajdą się poniżej górnej poprzeczki. Powoli wycofać kombajnem.

5.3 WAŁEK NAPĘDOWY CARDANA



Wałek napędowy przegubowo-teleskopowy cardana musi posiadać swoją instrukcję obsługi i konserwacji, naklejki dotyczące bezpieczeństwa oraz posiadać oznaczenie CE, co potwierdza jego zgodność z obowiązującymi normami.

Końcówki typu żeńskiego z rowkami do zamocowania na kombajnie zbożowym i na przyrządzie żniwnym GRAIN SYSTEM muszą znajdować się w dobrym stanie, być dobrze przesmarowane i nie mogą być ani zużyte (uszkodzone lub zdeformowane), ani zardzewiałe.

Zatrzaski blokujące (lub równorzędne urządzenia) muszą być łatwo uruchamiane i dobrze przesmarowane. Po naciśnięciu w celu zamocowania części rowkowanej, muszą one znaleźć się szybko i swobodnie w ich pozycji zablokowania. W przypadku zatarcia się, nie wolno próbować odblokowywać ich takimi narzędziami jak młotek czy dłuto. Należy raczej wykorzystać w tym przypadku rozwiązania, które polepszają smarowanie jak na przykład środki odblokowujące.

Krzyżaki i głowice homokinetyczne muszą znajdować się w doskonałym stanie, nie mogą być zardzewiałe, nie mogą być popękane, muszą osiągać wszystkie przewidziane pozycje bez trudności. Poprawne i ciągłe smarowanie jest więc bardzo ważne.

Rury teleskopowe (o przekroju trójkątnym, kwadratowym, w formie cytryny, rowkowane, itp.) muszą posiadać poprawną długość (z zachodzeniem na siebie wynoszącym minimum 150 mm), muszą być dobrze przesmarowane, bez wybruszeń, bez deformacji lub opilków, które mogłyby ograniczyć ich zachodzenie na siebie.

Osłona musi być taka, jaką oryginalnie przewidział producent. W przypadku jej uszkodzenia, konieczna jest jej wymiana wraz z osłoną.

Osłony chroniące krzyżaki i głowice homokinetyczne muszą znajdować się w doskonałym stanie. Należy upewnić się, że haczyki łączące z rurami teleskopowymi osłony są w doskonałym stanie i doskonale funkcjonują.

Tuby osłon teleskopowych wałka cardana muszą być w doskonałym stanie, bez przycięć, zniekształceń, rozszerzeń, wybruszeń, itp.

Osłony są zwykle zbudowane z tworzywa sztucznego i są z tego powodu narażone na zużywanie się wraz z upływem czasu oraz narażone na działanie promieni słonecznych. Zmiany koloru (brązowienie, jeśli osłona już jest) lub pojawienie się pęknięć, szczelin lub dziur wskazują na to, że osłona straciła swoje właściwości zabezpieczające, które miała na początku. Konieczne jest więc natychmiastowe przystąpienie do ich wymiany, na oryginalne części zamienne.

Obie części (lub więcej), z których jest zbudowana obudowa nie mogą obracać się wraz z wałkiem cardana. W tym celu, należy zawsze mocować łańcuszki do sztywnych elementów obudowy.

Nie jest dozwolone używanie łańcuszków do innych celów jak na przykład w celu unoszenia wałka napędowego cardana lub w celu jego zabezpieczenia, gdy wałek nie jest podłączony.

Zaleca się, aby regularnie sprawdzać, czy wałek napędowy cardana może obracać się i przesuwąć w kierunku podłużnym, bez nadmiernym oporów wewnątrz osłony.

Z powodu swoich właściwości działania, wałek napędowy cardana musi być często smarowany, nawet każdego dnia w przypadku dłuższego używania. Aby zagwarantować optymalne działanie, należy zapoznać się z naklejkami, które są często umieszczone na samym wałku lub zapoznać się z jego instrukcją obsługi, gdzie precyzyjne dane zostały podane.

6. USTAWIENIA



6.3 Ustawienie pozycji podajnika ślimakowego

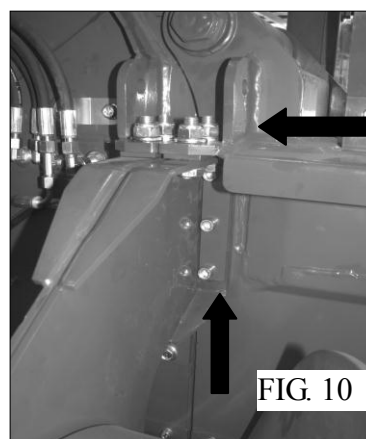
Przeprowadzanie wszelkich prac związanych z uruchomieniem maszyny jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy silnik kombajnu zbożowego jest wyłączony, gdy jest wyłączony napęd wałka napędowego cardana i gdy wszystkie podzespoły napędowe zostały zatrzymane.

UWAGA !

Pozycja podajnika ślimakowego jest już ustawiona w zależności od kraju użytkownika przyrządu żniwnego. To ustawienie może być przeprowadzone wyłącznie przez autoryzowany serwis. Prosimy o skontaktowanie się z Państwa sprzedawcą w celu uzyskania szczegółów.

Możliwe jest ustawienie podajnika ślimakowego w zależności od zbioru. Ustawienie przeprowadza się w przypadku wyjątkowego zbioru. Przypominamy, że podczas zbioru „zielonego” materiału odległość między podajnikiem ślimakowym a stołem ni może być zbyt wysoka. W przypadku zbiorów materiału suchego, należy zmniejszyć prześwit między podajnikiem ślimakowym a stołem. Należy skontrolować również rozmieszczenie podkładek dystansowych.

Poluźnić obie śruby (fig.9) które blokują obejmę przestawianej ścianki bocznej po obu stronach przyrządu żniwnego. Poluźnić śruby mocujące (fig. 10) płyt, które podtrzymują centralną część podajnika ślimakowego i dodać lub zdjąć płytki regulacyjna aż do osiągnięcia optymalnej wysokości dla podajnika ślimakowego. Płytki regulacyjne są dostępne w dwóch rozmiarach: 2,5 mm i 5 mm. Dzięki nim możliwe jest przeprowadzenie ustawień od minimum 2,5 mm aż do 10 mm. Na tym etapie należy ponownie dokręcić śruby mocujące płyty podtrzymujące centralną część podajnika ślimakowego i obejmę prawą i lewą bocznych przestawianych ścianek.



Po przeprowadzeniu tego ustawienia i przed przystąpieniem do pracy, należy ponownie zamontować lub poprawnie dokręcić wszystkie urządzenia i osłony zabezpieczające. Osłony chronią dostępu do podzespołów i zawsze muszą być zamknięte i zablokowane, gdy przyrząd żniwny pracuje.

7. KONSERWACJA



UWAGA !

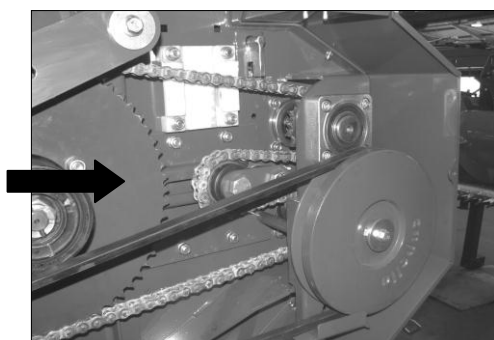
Przeprowadzanie wszelkich prac związanych z uruchomieniem maszyny jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy silnik kombajnu zbożowego jest wyłączony, gdy jest wyłączony napęd wałka napędowego cardana i gdy wszystkie podzespoły napędowe zostały zatrzymane. Używać indywidualnych środków ochronnych takich jak: bezpieczne obuwie robocze, kombinezon roboczy, naszniki chroniące przed hałasem, rękawice ochronne, kask i okulary ochronne.

7.1 Napięcie łańcucha przenoszącego napęd

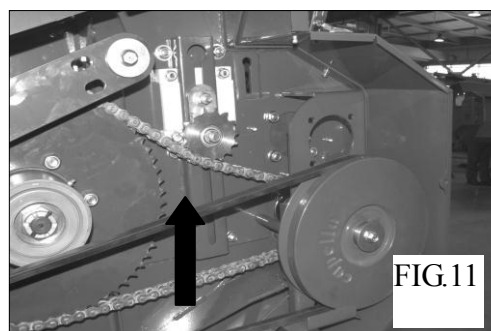
W celu napięcia łańcucha przenoszącego napęd, umieszczonego po lewej stronie przyrządu żniwnego, konieczne jest wykorzystanie napinacza łańcucha. Poluźnić nakrętkę mocującą i za pomocą prowadnicy, w której jest osadzone koło zębate, ustawić napięcie łańcucha. Ustawienie musi być tak przeprowadzone, aby po uniesieniu dwoma palcami strony napędzanej, uzyskany skok łańcucha wynosił 15 mm. Gdy łańcuch zostanie napięty, to należy dokręcić nakrętkę, by zablokować pozycję ustawienia.

Pour la tension de la chaîne de transmission de force située du côté gauche de la plateforme, il est nécessaire d'intervenir sur le tendeur de chaîne. Desserrer l'écrou de fermeture et, à l'aide du guide dans lequel est inséré le pignon, réglez la tension de la chaîne. Le réglage doit être effectué de telle sorte qu'en soulevant le côté entraîné avec deux doigts, celui-ci puisse avoir une oscillation de 15 mm. Une fois que la chaîne est tendue, serrez à nouveau l'écrou pour bloquer le réglage.

Z pompą i zbiornikiem

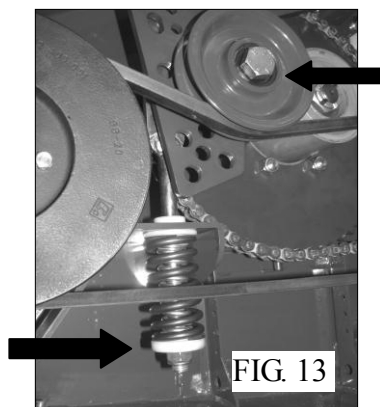


Bez pompy i zbiornika



7.2 Napięcie paska przenoszącego napęd przyrządu żniwnego

W celu napięcia paska przenoszącego napęd, (fig.6) umieszczonego po lewej stronie przyrządu żniwnego, konieczne jest wykorzystanie napinacza paska wskazanego na ilustracji. Możliwe jest napięcie paska za pomocą napinacza, który podtrzymuje końcówkę ogranicznika paska. W zależności od typu paska, możliwe jest przestawienie pozycji koła pasowego na płycie wykorzystując w tym celu różne dostępne otwory.



7.1 Smarowanie

Dla zapewnienia dobrego funkcjonowania Państwa przyrządu żniwnego GRAIN SYSTEM EVO, konieczne jest poprawne przesmarowanie podzespołów roboczych maszyny. Zaleca się stosowanie środka smarującego : SHELL ALVANIA GREASE GL00 (lub jego odpowiednika).

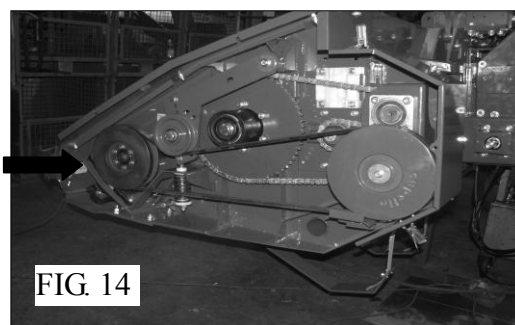
Przed smarowaniem zalecamy oczyszczenie smarownika. Operator musi być wyposażony w odpowiednie urządzenia zabezpieczające.

Między innymi, konieczne jest:

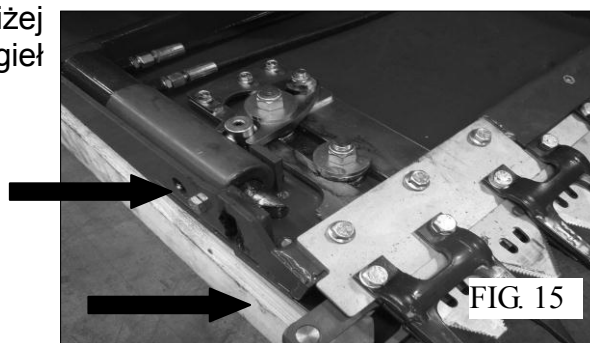
- Zwolnienie wszystkich dźwigni sterujących kombajnu zbożowego.
- Opuszczenie przyrządu żniwnego na ziemię lub uniesienie przyrządu żniwnego i wprowadzenie haczyka zabezpieczającego kombajnu zbożowego.
- Całkowite opuszczenie nagarniacza lub uniesienie nagarniacza i wprowadzenia haczyków zabezpieczających.

CO 10 GODZIN PRACY

1- Drażek łącznika noża przyrządu żniwnego (fig. 14).

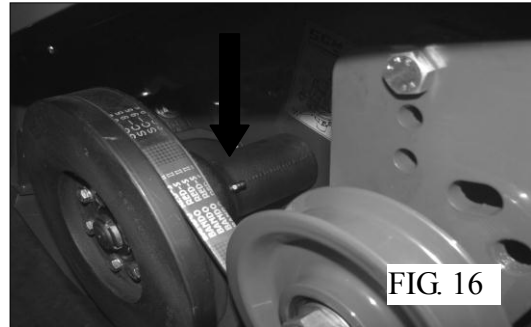


2- Układ mocowania przyrządu żniwnego poniżej śruby po prawej i po lewej stronie sprzęgła przyrządu żniwnego (fig.15).



CO 50 GODZIN PRACY

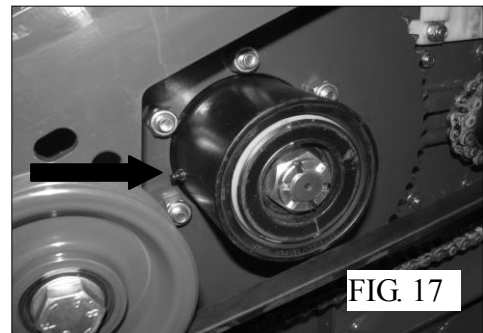
1- Przekładnia napędowa noża listwy tnącej, wykorzystać w tym celu smarownik wskazany na figurze 16.



2- Ogranicznik cierne (sprzęgło cierne).
(Fig. 17)

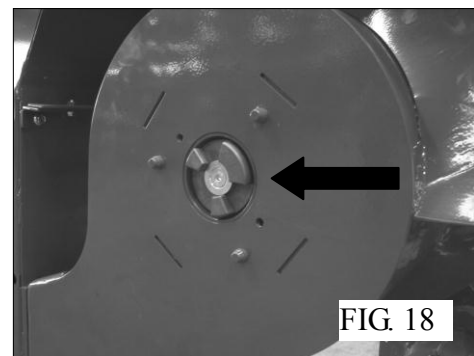
UWAGA! :

Dla modeli GS600 – GS640 – GS700
smarownik znajduje się z tyłu koła zębatego.



3-Sprzęgła ruchu podajnika ślimakowego

Fig.18



5- Złącze dwóch wałków przegubowych cardana.

6- Olej hydrauliczny (tylko w przypadku przyrządu żniwnego ze zbiornikiem)

Generalnie, należy unikać mieszania różnych typów i różnych marek oleju. Należy sprawdzać poziom oleju w zbiorniku każdego tygodnia. Jeśli praca odbywa się ze zbyt niskim poziomem oleju, to ryzykują Państwo uszkodzenie podzespołów instalacji hydraulicznej. Należy używać wyłącznie oleju hydraulicznego syntetycznego PAKELO,ISO,100.

WAŻNE !

Przyrząd żniwny należy utrzymywać w doskonałym stanie działania kontrolując i czyszcząc go każdego dnia. Zużyte oleje należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno nimi zanieczyszczać środowiska.

7.2 Konserwacja przed sezonem żniwnym

Należy przeprowadzić wymienione poniżej czynności na początku każdego sezonu żniwnego, aby maszyna była zakonserwowana w dobrym stanie.

- × Podłączyć przyrząd żniwny do kombajnu zbożowego.
- × Przesmarować przyrząd żniwny jak opisano to wcześniej.
- × Sprawdzić napięcie wszystkich łańcuchów i pasków.
- × Sprawdzić ustawienia według zaleceń podanych w instrukcji obsługi.
- × Po uruchomieniu kombajnu zbożowego, sprawdzić czy nie ma ewentualnych nieprawidłowości.
- × Wyłączyć silnik kombajnu zbożowego i przeprowadzić smarowanie bez nadmiaru środków smarujących.

8. TRANSPORT – PODNOSZENIE - SKŁADOWANIE

8.1 Transport przyrządu żniwnego

Jeśli przepisy drogowe w danym państwie, gdzie porusza się kombajn, to umożliwiają, to możliwe jest prowadzenie kombajnu zbożowego wraz z przyrządem żniwnym. Przy poruszaniu się drogami otwartymi dla ruchu drogowego należy przestrzegać obowiązujących przepisów o ruchu drogowym w danym kraju!

UWAGA na szerokość złożonego do transportu przyrządu żniwnego, szerokość nie może przekraczać dopuszczonych wymiarów.

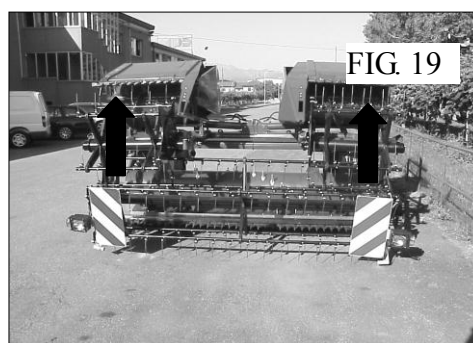
W celu uzyskania informacji dotyczących transportu, prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi kombajnu zbożowego.

Plaques d'avertissement

Tablice ostrzegawcze (fig.19) mogą być zamocowane na nagarniaczu podczas przejazdów drogami publicznymi.

UWAGA! Sprawdzić obowiązujące przepisy !.

W niektórych krajach, na przykład we Włoszech, mocowanie tablic ostrzegawczych jest obowiązkowe.



Zestaw oświetleniowy

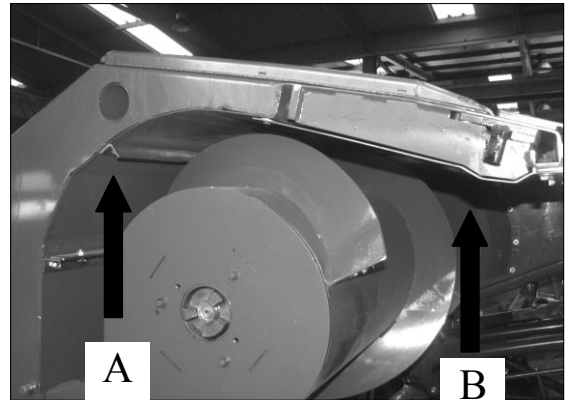
Zestaw oświetleniowy (fig.20) do poruszania się drogami publicznymi jest dostępny.



8.2 Podnoszenie

W przypadku podnoszenia przyrządu żniwnego za pomocą podnośnika lub dźwigu należy przestrzegać poniższych zaleceń:

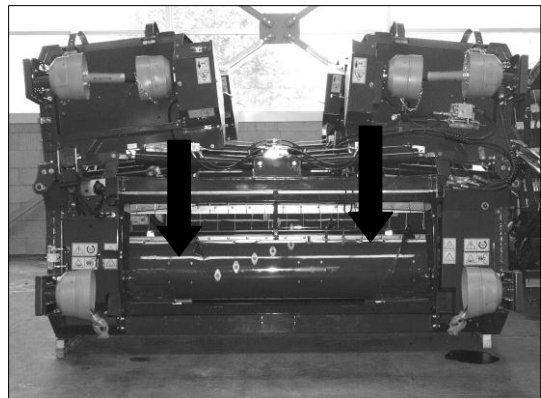
- Przyrząd żniwny musi być złożony.
- Wprowadzić do otworu A zarówno po prawej jak i po lewej stronie pełną podkładkę o średnicy 60 mm wyposażoną w końcową tarczę, aby uniknąć ślizgania się taśmy (lub pasa albo linki).
- Wprowadzić szpilę w otwór B haka listwy po prawej i po lewej stronie.
- Zamocować pasy podnoszące na haku i na tarczy. W celu wyrównania obciążenia, pasy rozmieścić krzyżowo.
- Napiąć pasy podnoszące i unieść przyrząd żniwny.



Przed rozpoczęciem podnoszenia należy dokładnie sprawdzić stan pasów lub łańcuchów, które mają być użyte. Muszą być one dostosowane do ciężaru przyrządu żniwnego!

W celu podniesienia przyrządu żniwnego za pomocą wózka widłowego:

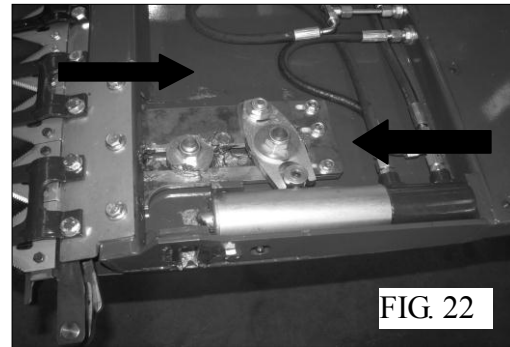
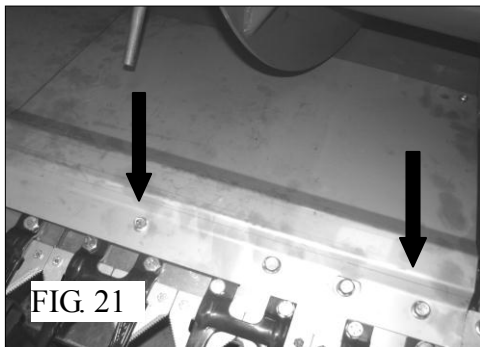
- Przyrząd żniwny musi być złożony.
- Wprowadzić widły wózka widłowego od tyłu przyrządu żniwnego. Sprawdzić, czy odległość między widłami jest wystarczająca, aby prawidłowo unieść przyrząd żniwny.
- Podjechać wózkiem widłowym do przodu aż widły wyjdą z przodu przyrządu żniwnego.
- Podnieść przyrząd żniwny.



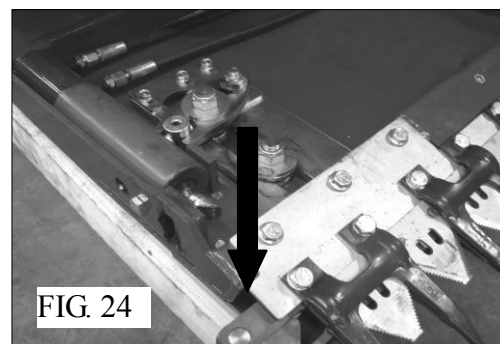
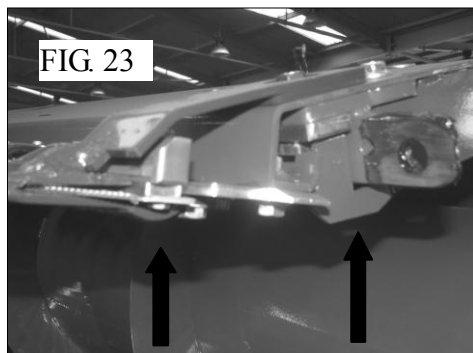
8.3 Składowanie

Państwa przyrząd żniwny stanowi dużą i ważną inwestycję, a jego trwałość zależy od sposobu, w jaki została przeprowadzona jego konserwacja. Jest więc ważne, aby przeprowadzić doskonałą konserwację w czasie sezonu.

- Zawsze wyłączyć przyrząd żniwny przed przeprowadzeniem smarowania i przestrzegać zaleceń podanych poniżej.
- Zwolnić wszystkie dźwignie sterujące kombajnu zbożowego.
- Opuścić przyrząd żniwny na ziemię lub podnieść przyrząd żniwny i wprowadzić haki zabezpieczające cylinder przyrządu żniwnego kombajnu zbożowego.
- Opuścić lub całkowicie unieść nagarniacz (wprowadzić haki zabezpieczające, fig.2).
- Wyłączyć silnik kombajnu zbożowego, zaciągnąć hamulec postojowy i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki rozruchowej PRZED opuszczeniem kabiny kombajnu zbożowego.
- Dokładnie oczyścić przyrząd żniwny z ewentualnych resztek słomy lub zabrudzeń, które przyciągają wilgoć i faworyzują powstawanie rdzy.
- Unieść pokrywę dostępową i dokładnie oczyścić wnętrze podajnika ślimakowego.
- Ściągnąć klapę dostępową umieszczoną pod podajnikiem ślimakowym (fig.21), dokładnie oczyścić wnętrze (fig.22) i przesmarować wszystkie podzespoły.

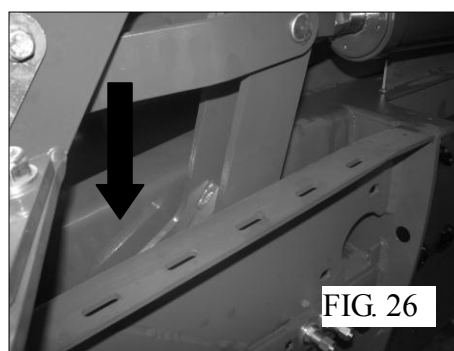
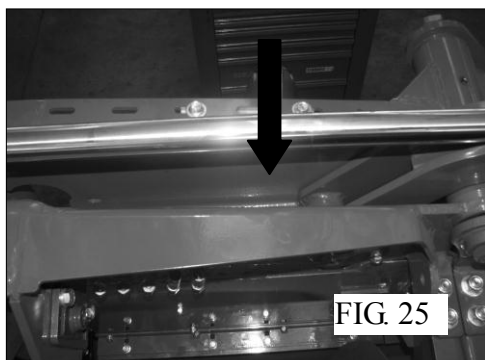


- Ściągnąć nóż z podbieracza, oczyścić, przesmarować i ponownie zamontować.
- Dokładnie oczyścić i przesmarować układ zaczepienia przyrządu żniwnego usuwając wszelkie zabrudzenia, które mogłyby zablokować mechanizm (fig.23-24).



- Przesmarować wszystkie wysuwne palce podajnika ślimakowego na całej ich długości, obracając podajnik ślimakowi ręcznie. Dzięki temu uniknie się tworzenia rdzy i zużywania się prowadnic.

- Oczyszczyć wszystkie złącza ze smaru.
- Rozprowadzić środek antykorozyjny, olej lub smar na wszystkie części malowane karoserii, aby zabezpieczyć je przed korozją.
- Całkowicie przesmarować przyrząd żniwny jak opisano to w rozdziale SMAROWANIE I KONSERWACJA.
- Przed złożeniem przyrządu żniwnego, dokładnie oczyścić osadzenie (fig.25-26) dźwigni służącej do rozkładania / składania. Obecność zabrudzeń mogłaby uniemożliwić poprawne złożenie przyrządu żniwnego i w konsekwencji uszkodzić siłowniki i dźwignie.



- Wciągnąć wszystkie siłowniki hydrauliczne i zaaplikować smar na wystającą część tłoczyska siłownika.
- Oczyszczyć wszystkie paski i sprawdzić ich napięcie.
- Odczepić przyrząd żniwny od kombajnu zbożowego i ustawić go na stabilnych blokach unieruchamiających.
- Przyrząd żniwny składować w miejscu suchym, z dala od wpływu czynników atmosferycznych.

UWAGA :

Należy unikać mycia wodą pod ciśnieniem jeśli temperatura otoczenia jest mniejsza od 10°C. Umieścić maszynę w ogrzewanym pomieszczeniu przez okres przynajmniej 24 godzin. Następnie umyć przyrząd żniwny, gdy jest suchy.

Należy unikać kierowania strumienia cieczy na urządzenia elektryczne, łożyska, uszczelki, przekładnie napędowe lub zbiornik oleju.

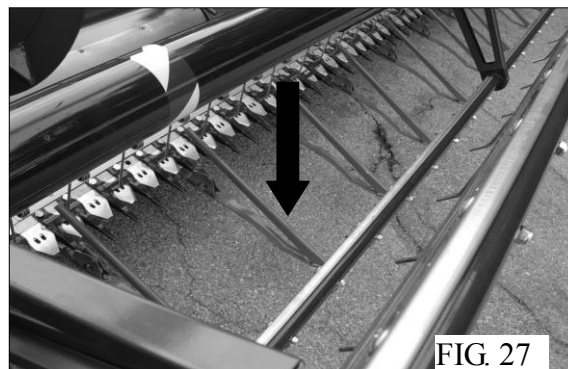
Podczas używania myjek wysokociśnieniowych:

- Zachować odległość minimum 30 cm między laną rozpylacza a czyszczoną powierzchnią.
- Pryskać pod kątem minimum de 25° (nie kierować strumienia prostopadle).
- Maksymalna temperatura wody : 60°C.
- Nie wolno używać środków chemicznych.
- Stosować się do przepisów obowiązujących w Państwa kraju, dotyczących utylizacji ścieków, olejów i utylizacji zużytych materiałów.

9. WYPOSAŻENIE OPCJONALNE

9.1 PODAJNIK WYLEGŁEGO ZBOŻA

Podajniki wyległego zboża (fig.27) mogą być używane w czasie pracy w szczególnych warunkach, jak na przykład w przypadku wyległego zboża lub w przypadku obecności kamieni na polu.



9.2 UKŁAD WYRÓWNUJĄCY

Urządzenie (fig.28) umożliwia przyrządowi żniwnemu pokonywać nierówności terenu, sterując poprzecznym przechyleniem przyrządu żniwnego.



10. DIAGNOSTYKA NIEPRAWIDŁOWOŚCI

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Straty ziarna na poziomie stołu, listwy tnącej przyrządu żniwnego.	Nadmierny przepływ zbieranego materiału spowodowany przez nagarniacz.	Ustawić nagarniacz w taki sposób, aby zbierany materiał przemieszczał się swobodnie do listwy tnącej i podajnika ślimakowego.
	Zbyt duża prędkość obrotowa nagarniacza w stosunku do prędkości jazdy.	Dopasować prędkość obrotową nagarniacza.
	Nagarniacz nie jest ustawiony na odpowiedniej wysokości.	Normalnie nagarniacz musi być tak ustawiony, aby dotykał jedynie 1/3 górnej części łodyg zbieranego zboża.
	Zbyt duża prędkość jazdy w stosunku do warunków zbioru.	Zmniejszyć prędkość jazdy kombajnu zbożowego.
Ścięty materiał zbiera się i upada przed przyrządem żniwnym.	Nagarniacz nie jest odpowiednio ustawiony na dole, by zbierany materiał był poprawnie przesyłany.	Ustawić nagarniacz w celu przemieszczania materiału z listwy tnącej do podajnika ślimakowego.
	Nagarniacz zbyt mocno wysunięty do przodu.	Przestawić nagarniacz do tyłu, to znaczy w pobliżu podajnika ślimakowego.
	Niepoprawny luz między spiralami podajnika ślimakowego a przenośnikiem pochyłym.	Dla normalnego działania, spirale podajnika ślimakowego muszą znajdować się ok. 12 mm od kanału przenośnika pochyłego. W przypadku bardzo ciężkiego materiału, zwiększyć odległość i postąpić odwrotnie w przypadku materiału lekkiego.
Nieprecyzyjne cięcie (grube i nieregularne).	Listwa tnąca nie pracuje na odpowiedniej prędkości.	Zweryfikować prędkość kombajnu zbożowego. Upewnić się, czy wszystkie paski są odpowiednio napięte.
	Sekcje noży, uchwyty przytrzymujące lub osłony zębów są zużyte, uszkodzone lub połamane.	Wymienić wszystkie elementy zużyte, uszkodzone lub połamane.
	Zgięta listwa tnąca z powodu zapychającego ją materiału.	Wyprostować listwę tnącą i sprawdzić ustawienie noży w linii. Dopasować to ustawienie, jeśli zachodzi taka potrzeba.
	Prędkość jazdy zbyt duża dla warunków zbioru.	Zmniejszyć prędkość jazdy kombajnu zbożowego.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Zbierany materiał owija się wokół nagarniacza.	Zbyt duża prędkość obrotowa nagarniacza.	Zmniejszyć prędkość obrotową nagarniacza.
	Nagarniacz nie jest ustawiony na odpowiedniej wysokości.	Normalnie nagarniacz musi być tak ustawiony, aby dotykał jedynie 1/3 górnej części łodyg zbieranego zboża.
	Zbyt duży skok palców nagarniacza.	Zmniejszyć skok palców.
Zbierany materiał owija się wokół podajnika ślimakowego.	Podajnik ślimakowy ustawiony zbyt daleko od listwy tnącej.	Przestawić podajnik ślimakowy do tyłu lub odpowiednio przestawić listwę tnącą.
	Wysuwane palce podajnika ślimakowego nie zwalniają zbieranego materiału.	Wyregulować wysuwane palce podajnika ślimakowego.
	Podajnik ślimakowy ustawiony zbyt wysoko.	Opuścić podajnik ślimakowy.
Trudności w zbieraniu wyległego zboża.	Konieczne jest wprowadzenie dużej ilości zbieranego materiału do kombajnu, aby uzyskać ziarno.	Zmniejszyć prędkość jazdy kombajnu zbożowego.
	Konieczne jest utrzymanie cięcia na niskiej wysokości, aby zebrać całe zboże.	Zamontować podajniki wyległego zboża (wyposażenie opcjonalne).
Nieregularne zasilanie przenośnika pochyłego kombajnu zbożowego.	Zbierany materiał zbiera się przed listwą tnącą i wchodzi pękami do podajnika ślimakowego.	Ustawić nagarniacz w niskiej pozycji i przestawić go do tyłu w taki sposób, aby zbierany materiał był przemieszczany równomiernie.
	Wysuwane palce nie dostarczają odpowiedniej ilości zbieranego materiału.	Sprawdzić ustawienie wysuwanych palców.
Przyrząd żniwny nie porusza się.	Przycisk 12 V nie ma zasilania.	Sprawdzić obecność napięcia 12 V DC
	Jeden lub wiele przełączników bezpieczeństwa nie są uruchamiane lub są rozregulowane.	Sprawdzić, czy dźwignie lub przełączniki czujników ruchu są poprawnie rozmieszczone. Ustawić je w razie konieczności.
	Nagarniacz nie jest prawidłowo ustawiony.	Przed przestawieniem nagarniacz musi być całkowicie przestawiony do przodu i całkowicie na dole.
Nagarniacz nie jest równoległy do platformy.	Wewnątrz instalacji hydraulicznej znajduje się powietrze.	Przestawić nagarniacz całkowicie do góry. Druga osoba musi otworzyć czerwony zawór po prawej stronie przyrządu żniwnego, podczas gdy operator uruchamia sterowanie podnoszeniem nagarniacza. Przeprowadzić tę czynność przez kilka sekund.

11. GWARANCJA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Na Państwa maszynę (przyrząd żniwny) jest sprawowana gwarancja w zależności od obowiązujących przepisów w Państwa kraju i zgodnie z umową zawartą w chwili zakupu.

Gwarancja jest anulowana, gdy:

- Przyrząd żniwny nie był konserwowany według zaleceń.
- Używanie przyrządu żniwnego nie było zgodne z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używane były nieoryginalne części zamienne.
- Zostały przeprowadzone samowolne modyfikacje przyrządu żniwnego.

Poniższe elementy przyrządu żniwnego nie są objęte gwarancją :

- ✓ Sekcje listwy tnącej.
- ✓ Głowica łącznika
- ✓ Podwójne noże.
- ✓ Sprężyny nagarniacza.
- ✓ Wysuwane palce podajnika ślimakowego.

Wszystkie przeprowadzone samowolne modyfikacje przyrządu żniwnego automatycznie anulują odpowiedzialność producenta, CAPELLO za wszelkie powstałe szkody na przedmiotach oraz za wszelkie szkody wyrządzone poszkodowanym osobom.

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych CAPELLO. Jedynie oryginalne części zamienne mogą zagwarantować poprawne działanie Państwa przyrządu żniwnego. Podczas zamawiania części zamiennych, bardzo ważnym jest podanie poniższych informacji dotyczących przyrządu żniwnego:

- Rok produkcji
- Model
- Nr fabryczny (seryjny)

